

IU nitakisawaistsa naa issitsimaani i: (H) kiakisawaistso ha  
 Word nitakisawaistsa naa issitsimaan (H) kiakisawaisto ha  
 Morph nit aak isawaistsa naa issitsimaan /h/ kit aak isawai'tsi o ha  
 Gloss 1 fut ch'ange.vta this baby 2 fut ch'ange.vta dir okay  
 Trans I will change the baby. i: (H) Im going to change you, okay?

IU ha: hey baby issitsimaan issitsimaan tsa kitanikoo  
 Word issitsimaan issitsimaan tsa kitanikkoo  
 Morph issitsimaan issitsimaan tsa kit anit k oo  
 Gloss baby.nan baby.nan what.und 2 say inv ?  
 Trans Okay? Hey, baby. Baby, baby, what is your name?

IU tsa kitanikkoo tsa kitanikkoo (Baby:) a: u: u: u:  
 Word tsa kitanikkoo tsa kitanikkoo  
 Morph tsa kit anit k oo tsa kit anit k oo  
 Gloss what.und 2 say inv ? what.und 2 say inv ?  
 Trans What is your name? What is your name?

IU yaa stonnatsi'staa (Baby:) m: (Baby:) a: (Baby:) a: (Baby:) a:  
 Word yaa stonnatsi'staa  
 Morph yaa stonnat i'staa  
 Gloss wow extreme/awesome defecate  
 Trans Wow, you had a big poop.

IU (Baby:) a: (Baby:) a: (Baby:) a: (Baby:) a a (1.0) a a a a a a

IU nai matstayo?ka iiksskaistaa?a (Baby:) dΛΛ  
 Word annai matohtayooka iiksskaistaan  
 Morph ann wa ayi maat oht a yo'kaa iik ssa' i'staan  
 Gloss that ANIM VBLZ NEG SRC DUR sleep very very poop  
 Trans That's why. He's not sleeping because of... ...the very big poop.

IU kika kika kika kika  
 Word kika

Morph	kika								
Gloss	wait								
Trans	Wait, wait, wait, wait!								
IU	nitsimataitsistaap	haan	nitsimataitsistaap						
Word	nitsimataitsistaap		haan	nitsimataitsistaap					
Morph	nit iim a iksist a'pii	haan	nit iim a iksist	a'pi					
Gloss	1 almost DUR finish.ADJ	mann.fin	yes	1 almost DUR finish.ADJ	mann.fin				
Trans	I am about done. Yes, I am about done.								
IU	haan aa?	(baby sounds)	eh	ma	ma	ma	ma	ma	(0.5) ma
Word	haan aa		ma'tsit						
Morph	haan aa		ma'tsi t'						
Gloss	yes yes		take IMPV						
Trans	Yes. Yes?		Here.						
IU	aaniit maa'		aaniit maa'			aaniit saa			
Word	aaniit	ma'tsit	aaniit	ma'tsit	aaniit	saa			
Morph	waanii t	ma'tsi t'	waanii t	ma'tsi t'	waanii t	saa			
Gloss	say.VAI IMPV	take IMPV	say.VAI IMPV	take IMPV	say.VAI IMPV	NEG			
Trans	Say, "Here."		Say, "Here."		Say, "No."				
IU	saa	saa	tsimataitsistaaps						
Word	saa	saa	nitsimataiksista'psii						
Morph	saa	saa	nit iimat a iksist	a'psii					
Gloss	NEG	NEG	1 almost DUR finish.ADJ	mann.fin					
Trans	No	No	I am just about done.						
IU	ken-	kenai							
Word	ki	ann	ki	ann	wa	ayi			
Morph	ki	ann	ki	ann	wa	ayi			
Gloss	and	DEM	and	DEM	AN.SG	DV			
Trans	And th- and that/there.								

IU	pyu: (0.8) pyu: @(. )@@@(. )@@@@(. )@@(. )@(. )@	kika
Word		kika
Morph		kika
Gloss		wait.UND
Trans		Wait!
IU	ha natsitski- matstsikkutossim ha?	
Word	natsits matstsiksi kotohsim	
Morph	?? matt stsiki k atoahsima	
Gloss	?? again another 2.POSS sock	
Trans	Where is your other sock?	
IU	natsismatsikkutossim	okei, nipupiyet
Word	natsits matstsiksi kotohsim	okay nipopoyit
Morph	?? matt stsiki k atoahsim	okay nii ipoipoyi t
Gloss	?? again another 2.POSS sock	okay IMPV stand.up IMPV
Trans	Where is your other sock?	Okay, stand up!
IU	nipupiyet	
Word	nipopoyit	
Morph	nii ipoipoyi t	
Gloss	IMPV stand.up IMPV	
Trans	Stand up!	
IU	saamis anna kiasinoko	
Word	saamis anna kiasinoko	
Morph	ssamm is wa ann wa ki a sina ok o	
Gloss	look ?? 3.PROX DEM 3.PROX 2 DUR take.picture INV ??	
Trans	Look at her, here, she is recording you.	
IU	kiasinoko	(singing) kaanaiskiinaa awaapinohsi
Word	kiasinoko	kaanaiskiinaa awaapinohsi
Morph	ki a sina ok o	kaanaiskiinaa a aapini ohsi
Gloss	2 DUR take.picture INV ??	mouse DUR eye(med) REFL
Trans	She is recording you.	mouse blinking

IU	(singing) nitu niikaa nisitu' niikaa keipo' nikaai @@@ [inhale] @@@@ ai
Word	nito niikaa nisito' niikaa kiipo' nikaai
Morph	nito niikaa nisito' niikaa kiipo' niikaa
Gloss	one ?? five ?? ten ??
Trans	one ? five ? ten ?